

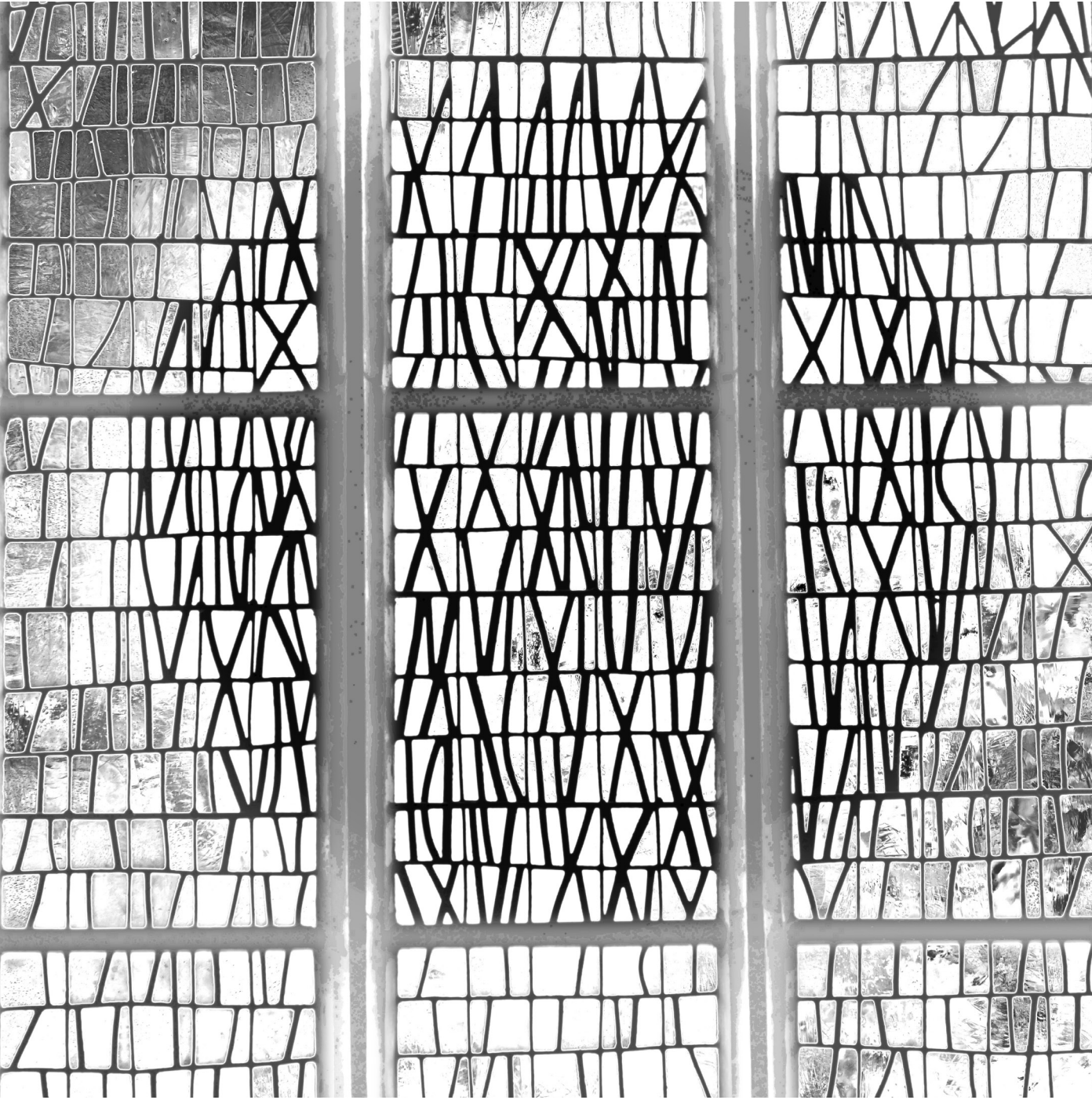
L’Un et le tout

Dans l’entrelacement des lignes, les temps s’enchevêtrent,
et la lumière éternelle veille aux seuils,
qui relie le passé et l’avenir,
le matériel et le spirituel,
l’obscurité à la clarté,
au rythme des instants
Maintenant – maintenant – maintenant

Un éternel va-et-vient et des renaissances à l’infini

L’obscurité offre un contraste à la lumière
Celui qui, dans cet entrelacs,
discerne dans le présent sa propre ligne originelle et son propre cercle,
embrasse pleinement la vie, donne naissance au cercle éternel du Tout,
que laissent distinguer la rondeur de l’horizon et
le firmament étoilé.
Il conçoit la ligne de vie comme un cycle,
qui englobe l’Un et le Tout en se renouvelant.
Mais le cercle de vie doit être parcouru
et traversé de l’extérieur vers l’intérieur,
pour que les espaces entre le commencement et la fin s’élargissent
ancrant ainsi la vie dans un centre oscillant entre deux pôles.

Être entouré pour recevoir,
Être intégré pour donner.



Eins und Alles

Im Flechtwerk der Linien verknüpfen sich die Zeiten
und es wacht das unendliche Licht an jenen Pforten,
die das Vergangene mit dem Künftigen,
das Weltlichen mit dem Geistigen,
die Dunkelheit mit dem Hellen,
im Takt der Momente verbinden:
Jetzt – Jetzt – Jetzt

Ein ewiges Kommen, Gehen und Neugebären.

Gegenüber dem Licht schenkt das Dunkle den Kontrast.
Wer in diesem Geflecht,
im Jetzt seine ureigene Linie und den Kreis erkennt,
umarmt das Leben, gebärdet den ewigen Kreis des Ganzen,
so wie ihn die Rundung des Horizonts und
das gestirnte Firmament erahnen lässt.
Er begreift die Lebenslinie als Kreislauf,
der Eins und Alles erneuernd umfängt.
Doch der Lebenskreis muss umwandert
und von außen nach innen durchschritten werden,
damit die Räume zwischen Anfang und Ende sich weiten
und zwischen den Polen – aus der Mitte heraus – das Leben trägt.

Umfangen-Sein, um zu empfangen,
Integriert-Sein, um hinzugeben.



« Image pensée » issue du projet modèle européen Chemin des étoiles/Sternenweg relative aux vitraux créés par l’artiste Gérard Lardeur (1931 -2002) pour l’église médiévale de Saint-Jean à Wissembourg. Ses vitraux filtrent la lumière baignant ainsi l’église de cette dernière. La construction abstraite et géométrique des fenêtres en plomb souligne l’importance des lignes dans leurs diverses longueurs et largeurs. Dans ce système de lignes, Gérard Lardeur met toutefois en avant le cercle comme le lien parfait entre le commencement et la fin. Le cercle est pour lui l’Un et le Tout. L’artiste représente les transitions dans la vie d’un individu par un cercle scindé de manière horizontale.

„DenkBild“ im Rahmen des europäischen Modellprojektes Sternenweg/Chemin des étoiles zu den Kirchenfenstern, die der Künstler Gérard Lardeur (1931 -2002) für die mittelalterliche Kirche St. Johann in Wissembourg gestaltet hat. Seine Kirchenfenster filtern das Licht so, dass die Kirche in Helligkeit getaucht wird. Die abstrakt, geometrisch gestaltete Konstruktion der Fenster aus Blei unterstreicht die Bedeutung der Linie in verschiedenen Längen und Breiten. Gérard Lardeur hebt jedoch im System dieser Linien als perfekte Verbindung von Anfang und Ende den Kreis hervor. Für ihn ist der Kreis Eins und Alles. Der Künstler stellt den Menschen während seiner Übergänge im Leben symbolisch durch einen in der Horizontale getrennten Kreis dar.